

L'avifauna selvatica della Tenuta Ricrio

Nella Tenuta di Ricrio gli uccelli selvatici sono molto numerosi e diversificati. La loro presenza è segnata dal ciclo delle stagioni ed in particolare la primavera rappresenta il momento in cui si possono osservare meglio, e ancor meglio sentire. Il canto delle varie specie, spesso molto elusivo ed invisibili alla vista, proviene da ogni parte della tenuta e denuncia la loro presenza. Data la ricchezza di habitat differenti sono presenti specie caratteristiche del bosco, come i picchi e le cince, o dei prati e coltivi come le allodole o le ormai rare averle piccole. Al nuovo cambio di stagione gli uccelli migratori partono per l'Africa, mentre dal nord arrivano numerosissimi fringuelli e tordi e nuovi colombacci; la tenuta svolge allora un ruolo di importante serbatoio naturale nel quale possono trovare riparo e nutrimento e dal quale irradiarsi ancora al territorio circostante.

WILD BIRDS IN THE RICRIO ESTATE are both numerous and varied. Their presence depends on the seasons, and spring in particular is the best time to observe and better still hear them. The songs of the different and often very elusive, difficult-to-see species come from all corners of the Estate to signal their presence. The wealth of different habitats means that species typical of woods, like woodpeckers and tits, of fields and cultivated lands, like larks and the now rare Red-backed Shrike, can all live together. With the change of seasons, migratory birds leave for Africa, whilst flocks of chaffinches, thrushes and more wood pigeons arrive from the north. Thus, the Estate plays an important role as a natural reservoir where birds can find shelter and food, from where they can again spread to surrounding areas.

Grandi rapaci diurni veleggiatori
I rapaci diurni veleggiatori sono ben rappresentati nella tenuta, con almeno tre specie nidificanti: la Poiana e per la colorazione il molto simile falco pecchiaiolo, hanno però diversissime abitudini alimentari; il Falco pecchiaiolo che nidifica in Europa, ma sverna in Africa, mangia "pecchie", cioè i contenitori di larve o miele di vespe e api. Mentre la poiana, che è residente, si nutre di piccole prede che ghermisce a terra, piccoli roditori e rettili; il Biancone è invece molto specializzato e si nutre quasi esclusivamente di serpenti che individua anche grazie alla capacità di librarsi in "volo a fermo", come fa il gheppio. Le Albanelle scivolano sui campi in cerca di arvicole e roditori vari, la loro caccia contribuisce ad equilibrare le improvvise esplosioni demografiche che posso verificarsi in alcuni anni.

Large Gliding Diurnal Raptors
Large diurnal gliding birds of prey abound in the Estate, with at least three nesting species. The Buzzard is similarly coloured to the Honey Buzzard, but they differ markedly in their feeding habits. The Honey Buzzard, which nests in Europe but winters in Africa, robs bee and wasp nests to eat the insects and larvae inside the cells. The Buzzard, a resident, feeds on small prey which scuttles over the ground, small rodents and reptiles. The Short-toed Eagle, on the other hand, is highly specialised and feeds almost exclusively on snakes, which it detects thanks to its ability to hover in "stationary flight", like the kestrel. Harriers glide over the fields searching for harvest mice and other rodents. By hunting, these birds help balance the sudden demographical explosions that can occur in some years.

Wigeons and Doves
Three species belonging to this group are found in the Estate. Although different, they all resemble one another in their physical structure and life style. The Wood Pigeon, as its name implies, belongs to the woods, but over the last few years it has broadened its area (including urban environments). In winter it increases in number due to the arrival of Nordic quotas. In spring, the Turtle Dove returns from Africa to nest, but only stays until the end of August. The Ring-necked Dove is a wild species that has spread from East Europe but does not mind living in areas inhabited by man, even near houses.

Piumaggi multicolore
C'è un gruppo di uccelli di taglia media molto colorato che sembra appartenere più alla fauna esotica che di quella europea. Sono amanti delle temperature calde estive, e vivono in aree verdggianti ricche di insetti, per questo trascorrono solo i mesi estivi in Europa. Grucione, Uppa, Rigogolo e Ghiandaia marina appaiono improvvisi con i loro colpi di colore ad illuminare le macchie e i prati della tenuta.

Multicolored plumages
One group of highly colourful, medium sized birds seems to belong to a more exotic than European fauna. They love the hot summer and live in green, luxuriant areas rich in insect life, the reason why they only spend their summer months in Europe. Bee-eaters, Hoopoes, Golden Orioles and European Rollers suddenly appear with their flash of colour to brighten the scrubland and fields of the Estate.

Woodpeckers
Evolution has shaped this strange group of birds by endowing them with an extraordinary tool. Their beak is not only a prehensile instrument, it also acts as a veritable pneumatic drill, which allows the woodpecker to dig wood in search of prey and build a safe nest in the tree.

I corvidi
I corvidi con la loro evidente intelligenza e il comportamento schivo riescono a compiere incursioni predatorie significative sui piccoli animali di cui si nutrono, ma come tutti i predatori contribuiscono all'equilibrio che si forma fra i diversi elementi di un ecosistema maturo come quello della Tenuta.
Crows
With their obvious intelligence and diffident nature, crows manage to accomplish vital predatory incursions on the small animals on which they feed. Like all predators, they contribute to the equilibrium between the various elements of a mature ecosystem as found in the Estate.

Ghiandaia che nel crearsi riserve alimentari dissemina varie specie di quercia

I falconi
Nei cieli della tenuta volteggia il predatore alato più temibile, per ineguagliabile velocità e rapidità di cattura in volo di uccelli, pipistrelli e talvolta insetti, il Falco pellegrino. A terra il Gheppio invece preda abitualmente piccoli roditori e rettili, ma in volo riesce, con brevi voli acrobatici, a catturare grossi insetti come libellule e scarabei. Il tipico volo librato "a spirito santo" lo rende unico e facilmente riconoscibile.

Falcons
The skies of the Estate are home to the most feared bird of prey, unequalled for the speed and rapidity with which it can catch birds, bats and even insects in flight, the Peregrine Falcon. On the ground, the Kestrel regularly feeds on small rodents and reptiles, but at times, with short acrobatic flights, it will catch large insects like dragonflies and dung beetles. Its typical "wind hovering" flight makes the kestrel unique and easy to recognize.

I colombi e le tortore
Di questo gruppo di "colombi" sono rappresentate nella Tenuta tre specie diverse, ma simili fra loro per struttura fisica e abitudini di vita. Il Colombaccio è specie boschiva che negli ultimi anni ha visto aumentare l'area di diffusione (anche in zone urbane) e che in inverno aumenta di numero grazie all'arrivo di contingenti nordici. La Tortora selvatica torna dall'Africa a primavera per nidificare, rimanendo però solo fino a fine agosto. La Tortora dal collare è una specie selvatica che si è diffusa dall'est europeo e non disdegna di vivere in ambienti antropizzati, anche vicino alle case.

TORTORA DAL COLLARE
Collared dove

TORTORA SELVATICA
Turtle dove

GHIANDAIA MARINA
Roller

CUCULO
Cuckoo

CINCIARELLA
Blue Tit

CINCIALLEGRA
Great Tit

Al confine fra boschi e prati
Molti piccoli uccelli passeriformi vivono in quella zona di confine chiamata ecotono, dove riescono ad attingere nutrimento e trovare riparo, spesso in competizione fra loro denunciano il loro possesso di territorio con il canto che a primavera risuona da ogni parte. Potente come per il piccolissimo scricchiolo o flautato come il merlo o il rigogolo...

The Wood and Meadowland Border
The Wood and Meadowland Border Many small passerines live in this border zone called ecotone, where they manage to find food and shelter. Often in competition one with the other, they claim their territories through song which in spring seem to come from all directions, sometimes vociferous like that of the Wren, or flute-like as in the case of the Blackbird or Golden Oriole.

BALLERINA BIANCA
Pied Wagtail

FRINGUELLO
Chaffinch

TORDO BOTTACCIO
Song Thrush

ALLODOLA
Skylark

PETTIROSSO
Robin

POIANA
B buzzard

ALLOCCO
Tawny Owl

FALCO PECCHIAIOLO
Honey Buzzard

BIANCONE
Short-toed Eagle

ASSIOLO
Scops Owl

ALBANELLA REALE
Hen Harrier

ALBANELLA MINORE
Montagu's Harrier

I rapaci notturni
La maggior parte dei rapaci notturni non si lascia quasi mai vedere, ma si possono sentire i canti e richiami emessi nelle varie stagioni dell'anno. Iniziano a cantare in inverno per stabilire bene i propri territori (Allocco, Gufo comune e Civetta p.es.), a primavera riducono molto i segnali, ma iniziano a farsi sentire i giovani nati con i loro richiami sguaiati. L'Assiolo, il più piccolo rapace notturno presente in Toscana trascorre l'inverno in Africa, ma l'inizio del suo "chiùù" primaverile indica che con lui la stagione buona è arrivata.

Nocturnal Raptors
Most nocturnal birds of prey are very difficult to see, but their songs and calls typical of each season of the year are easier to hear. These birds start to sing in winter to establish their territories (e.g. Tawny Owl, Long-eared Owl and Little Owl). The adults call less in spring, but the harsh sounds of the newly hatched fledglings begin to fill the air. Scops owl, the smallest of the nocturnal raptors found in Tuscany, winters in Africa, but its plaintive "chiùù" whistle in spring announces that the sunny season is on its way.

USIGNOLO
Nightingale

UPUPA
Hoopoe

Picchi
L'evoluzione ha plasmato questo strano gruppo di uccelli dotandoli di uno strumento straordinario. Il becco, oltre ad essere uno strumento prensile è un vero martelletto pneumatico che permette loro di scavare il legno per cercare le prede e per costruire un nido sicuro.

CIVETTA
Little Owl

PICCHIO VERDE
Green Woodpecker

PICCHIO MURATORE
Nuthatch

PICCHIO ROSSO
Great spotted Woodpecker

MERLO
Blackbird

STORNO
Starling

GAZZA
Magpie

CORNACCHIA GRIGIA
Hooded Crow

GHIANDAIA
Jay

Arts & altro grafica
www.artsealtrigrafica.it
cell +393486548659
Translation by
Christina Coster-Longman



Tenuta Ricrio

http://www.tenutaricrio.it - Tel. +39 0586 652329 - Cell. +39 348 4100897